

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.216/1

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN
DE RAAD VAN STATE

AVIS 31.216/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 januari 2001 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot uitvoering van de artikelen 42bis en 56, § 2, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders", heeft op 1 februari 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 29 janvier 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 avril 1984 portant exécution des articles 42bis et 56, § 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés", a donné le 1er février 2001 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid

"dat het koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 42bis en 56, § 2 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders zo snel mogelijk moet aangepast worden om de overeenstemming ervan te verzekeren met de hervorming vervat in de wet van 12 augustus 2000 die in de voornoemde wetten de discriminaties op basis van het geslacht van de personen die een gezin vormen ophief".

De Raad van State, afdeling wetgeving, acht het nuttig om er in verband met de aangehaalde motivering op te wijzen dat deze naderhand op haar deugdelijkheid zal kunnen worden getoetst door zowel de Raad van State, afdeling administratie, als de hoven en de rechtbanken.

*

* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe in de omschrijving van het begrip "rechthebbenden met personen ten laste", in artikel 1 van het te wijzigen koninklijk besluit van 12 april 1984, de verwijzing naar de notie van

.../...

het feitelijk gezin te integreren. Op die manier wordt de voornoemde omschrijving aangepast aan de wijzigingen die de artikelen 67 tot 74 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen hebben aangebracht in de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, teneinde een einde te maken aan de discriminatie op grond van het geslacht tussen de personen die een gezin vormen.

De aanpassing van de omschrijving van het begrip "rechthebbenden met personen ten laste" gebeurt met ingang van 1 september 2000. Deze datum valt - zoals artikel 75 van de wet van 12 augustus 2000 het voorschrijft - samen met die van de inwerkingtreding van de artikelen 67 tot 74 van dezelfde wet.

2. De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in de artikelen 42bis en 56, § 2, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, die de Koning gelasten de voorwaarden vast te stellen volgens welke de hoedanigheid van "rechthebbende met personen ten laste" wordt verworven.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In de Nederlandse tekst van het eerste en het tweede lid van de aanhef moeten de woorden "met name" telkens worden vervangen door de woorden "inzonderheid op".

.../...

2. In het eerste lid van de aanhef moet de opsomming van de wijzigende teksten van artikel 42bis van de samengeordende wetten worden aangevuld met de vermelding van de wet van 12 augustus 2000.

3. In het tweede lid van de aanhef moet het volledige opschrift van de wet van 12 augustus 2000 worden vermeld.

4. Aangezien het ontwerp uitsluitend een wijziging beoogt van artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1984, wordt in het derde lid van de aanhef best uitdrukkelijk aan dat artikel gerefereerd. De vermelding van de wijzigende teksten kan dan worden beperkt tot de teksten die het laatstgenoemde artikel in het verleden hebben gewijzigd.

5. Rekening houdend met de meest recente wetgevings-technische voorschriften, schrijve men in het zevende en het achtste lid van de aanhef :

"Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door het feit dat ...;

Gelet op advies 31.216/1 van de Raad van State, gegeven op 1 februari 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

6. De voordrachtformule dient in de Nederlandse tekst aan te vangen als volgt : "Op de voordracht van ...".

.../...

Artikel 1

1. Men late de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 1 aanvangen als volgt : "In artikel 1 van ...".

2. De opsomming van de wijzigingen die artikel 1 van het ontwerp beoogt aan te brengen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1984, moet worden aangegeven met "1°", "2°", "3°", ... in plaats van met "a)", "b)", "c)",

3. In de Nederlandse tekst van artikel 1, a) en b) (lees : 1° en 2°), schrijve men respectievelijk "in het eerste lid, 2°," en "in het eerste lid, 3°,".

4. In de Nederlandse tekst van artikel 1, d) (lees : 4°), van het ontwerp, vervange men het woord "wordt" door het woord "worden".

Artikel 2

De redactie van de Nederlandse tekst van artikel 2 van het ontwerp moet worden aangepast als volgt :

"Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2000".

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance

"dat het koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 42bis en 56, § 2 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders zo snel mogelijk moet aangepast worden om de overeenstemming ervan te verzekeren met de hervorming vervat in de wet van 12 augustus 2000 die in de voornoemde wetten de discriminaties op basis van het geslacht van de personen die een gezin vormen ophief".

Le Conseil d'Etat, section de législation, estime devoir souligner que l'adéquation de la motivation précitée pourra être contrôlée a posteriori, tant par le Conseil d'Etat, section d'administration, que par les cours et tribunaux.

*

* *

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet soumis pour avis tend à intégrer la référence à la notion de "ménage de fait" dans la définition de la notion d'"attributaires ayant personnes à charge" qui figure à l'article 1er de l'arrêté royal du 12 avril 1984 que le projet entend modifier. La définition précitée sera ainsi adaptée aux modifications que les articles 67 à 74 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales,

.../...

budgétaires et diverses ont apportées aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, afin de supprimer la discrimination fondée sur le sexe des personnes formant un ménage.

L'adaptation de la définition de la notion d'"attributaires ayant personnes à charge" prend cours le 1er septembre 2000. Cette date correspond à celle de l'entrée en vigueur des articles 67 à 74 de la loi du 12 août 2000, conformément à la prescription de l'article 75 de la même loi.

2. Les dispositions en projet trouvent un fondement légal aux articles 42bis et 56, § 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, qui chargent le Roi de déterminer les conditions de l'acquisition de la qualité d'"attributaire ayant personnes à charge".

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Dans le texte néerlandais des premier et deuxième alinéas du préambule, il conviendrait de remplacer chaque fois les termes "met name" par les termes "inzonderheid op".

2. Dans le premier alinéa du préambule, il y aurait lieu de compléter l'énumération des textes modificatifs de l'article 42bis des lois coordonnées en mentionnant la loi du 12 août 2000.

.../...

3. Le deuxième alinéa du préambule devrait reproduire intégralement l'intitulé de la loi du 12 août 2000.

4. Le projet ayant exclusivement pour objet de modifier l'article 1er de l'arrêté royal du 12 avril 1984, il serait préférable de viser expressément cet article dans le troisième alinéa du préambule. Il ne faudrait, dès lors, plus mentionner que les textes qui ont modifié cet article en question par le passé.

5. Compte tenu des règles légistiques les plus récentes, on écrira dans le texte néerlandais du septième alinéa du préambule :

"Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door het feit dat ...;".

Dans le huitième alinéa du préambule, il y aurait par ailleurs lieu d'écrire :

"Vu l'avis 31.216/1 du Conseil d'Etat, donné le 1er février 2001, en application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

6. Le début du texte néerlandais du proposant devrait être rédigé comme suit : "Op de voordracht van ...".

Article 1er

.../...

1. Il conviendrait de rédiger le début du texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 1er comme suit : "In artikel 1 van ...".

2. L'énumération des modifications que l'article 1er du projet entend apporter à l'article 1er de l'arrêté royal du 12 avril 1984 devrait être indiquée par "1°", "2°", "3°", etc., au lieu de "a)", "b)", "c)", etc.

3. Dans le texte néerlandais de l'article 1er, a) et b) (lire : 1° et 2°), on écrira respectivement "in het eerste lid, 2°," et "in het eerste lid, 3°,".

4. Dans le texte néerlandais de l'article 1er, d) (lire : 4°), du projet, on remplacera le mot "wordt" par le mot "worden".

Article 2

Il conviendrait d'adapter comme suit la rédaction du texte néerlandais de l'article 2 du projet :

"Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2000".

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME